



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka angielskiego

XX

mgr GAZYNNA SZYKE
tłumacz przysięgły języka angielskiego
ul. Jontka 4, 01-823 Warszawa
tel. 615-62-61



**Raport z badań VDE**

Numer raportu:	250709-TL6-2
Numer pliku VDE:	5018795-5430-0001/250709
Data wydania:	2018-08-30
Laboratorium:	Instytut Badań i Certyfikacji VDE [VDE Testing and Certification Institute]
Adres:	Merianstrasse 28 63069 Offenbach/Main; Niemcy
Miejsce badań / adres:	Instytut Badań i Certyfikacji VDE Merianstrasse 28 63069 Offenbach/Main; Niemcy
Nazwa wnioskodawcy:	BAKS - Kazimierz Sielski
Adres wnioskodawcy:	ul. Jagodne 5; 05-480 KARCZEW; POLSKA
Zastosowane normy:	DIN EN 61537 (VDE 0639):2007-09; EN 61537:2007
Opis przedmiotu badania:	Systemy koryt kablowych do instalacji elektrycznych
Oznaczenia typu:	- System oświetleniowy KLL, KLJ, KLWL, KLWJ - Morski system koryt kablowych KMSP, KMSPP - Morski system drabin kablowych DOPZ, DOZ - Pionowy system drabin kablowych DMC, DM, DDMC, DDM, DSH, DDH - Zewnętrzny system koryt kablowych KZP, KZC, KZLP, KZLC, KZWP, KZWC, KZLWP, KZLWC

Stan próbki do badań:	☒ Próbką nieuszkodzona
	Uwagi:
Data przyjęcia próbki:	2017-04-21
Data(y) przeprowadzenia badań:	2017-04-26 – 2017-05-30

Nr raportu:	250709-TL6-2	Strona	1	z	9
Zastrzeżenie:					
Niniejszy raport z badań przedstawia wyniki jednorazowego badania przeprowadzonego na dostarczonym produkcie. Próbką produktu została przebadana pod kątem zgodności z wymienionymi poniżej normami lub ich punktami. Raport z badań nie uprawnia do używania znaku certyfikacji VDE i uwzględnia wyłącznie wymagania podanych poniżej specyfikacji. W przypadku powoływania się na niniejszy raport z badań przez osoby trzecie, musi on być udostępniony w całości na miejscu.					





Badanie wykonał:		
Imię, nazwisko, podpis	P. Hüfner (Zatwierdzenie raportu z badań)	
Stanowisko:	Inżynier ds. badań	
Zweryfikował:		
Imię, nazwisko, podpis	R. Lehrer	(-) podpis nieczytelny
Stanowisko:	Weryfikator	

Możliwe wyniki dla przypadków testowych:	
Przypadek testowy nie dotyczy przedmiotu badania:	N/D
Przedmiot badania spełnia wymagania:	P (Zaliczony)
Przedmiot badania nie spełnia wymagań:	F (Niezaliczony)

Wynik końcowy:	☒ P	☐ F
Uwaga:		

Warunki środowiskowe (jeśli dotyczy)	Temperatura otoczenia	Ciśnienie atmosferyczne	Wilgotność względna
Wartości znamionowe:	15-25 °C	860-1060 hPa	30-60 %
Wartości zweryfikowane:	22 °C	N/D	N/D

Instytut Badawczy
ul. ... 13 Warszawa
tel. 615-62-61



**Opis próbek do badań:**

Jako reprezentatywne dla systemu koryt kablowych producenta BAKS, przebadano następujące typy.

Oznaczenie	Typ
System oświetleniowy	KLL75H60
	KLJ120H60
	KLWL75H60
Morski system koryt kablowych	KMSP75H15
	KMSP300H15
	KMSPP75H15
	KMSPP300H15
Morski system drabinek kablowych	DOPZ100H30
	DOPZ300H30
	DOZ100H30
	DOZ500H30
	DOZ1000H30
	DOZ200H40
	DOZ800H40
Pionowy system drabinek kablowych	DMC200H55
	DMC1000H55
	DM400H55
	DDMC200H55
	DDMC1000H55
	DDM500H55
	DSH200H80
	DSH400H80
	DSH1000H80
	DDH200H80
	DDH400H80
	DDH700H80



Zewnętrzny system koryt kablowych	KZP300H100
	KZP600H200
	KZC100H50
	KZC500H200
	KZLP50H50
	KZLP300H100
	KZLP600H200
	KZWC500H200
	KZLWP300H100
	KZLWP600H200
	KZLWC100H50
	KZLWC500H200
Złączki	LPL
	LDOU
	LC
	PLH
	LZC
Śruby	SGKM6
	SGKM8
	SGM10
	SGM12





Procedura badania:

Na wniosek wnioskodawcy, badanie ciągłości elektrycznej przeprowadzono na wybranych próbkach zgodnie z normą DIN EN 61537 (VDE 0639):2007-09; EN 61537:2007, podpunkt 11.1.

Warunki badania:

- Układ badawczy zgodny z rysunkiem 9. DIN EN 61537 (VDE 0639):2007-09; EN 61537:2007
- Prąd badawczy 25 A
- Częstotliwość 50 Hz
- Punkty pomiarowe w odległości 50 mm od każdej strony złącza
- Punkty pomiarowe bez złącza, rozmieszczone co 500 mm

Wyniki badania:

Obliczone impedancje nie mogą przekraczać 50 mΩ w poprzek złącza oraz 5 mΩ/m bez złącza.

Zmierzony spadek napięcia oraz obliczone impedancje przedstawiono w następujących tabelach.

MCZ GRAFIMA SP. z o.o.
Biuro z siedzibą w Warszawie, ul. Jontka 4, 04-613 Warszawa
tel. 615-62-61



Nr raportu:	250709-TL6-2	Strona	5	z	9
-------------	--------------	--------	---	---	---



Tabela: Impedancja bez złącza

Typ	Zmierzony spadek napięcia	Obliczona impedancja
KLL75H60	11,6 mV	0,93 mΩ/m
KLJ120H60	7,7 mV	0,62 mΩ/m
KLWL75H60	11,2 mV	0,9 mΩ/m
KMSP75H15	14,8 mV	1,18 mΩ/m
KMSP300H15	4,8 mV	0,38 mΩ/m
KMSPP75H15	16,6 mV	1,33 mΩ/m
KMSPP300H15	6,1 mV	0,49 mΩ/m
DOPZ100H30	10,3 mV	0,82 mΩ/m
DOPZ300H30	8,6 mV	0,69 mΩ/m
DOZ100H30	21,7 mV	1,74 mΩ/m
DOZ500H30	18,1 mV	1,45 mΩ/m
DOZ1000H30	21,4 mV	1,71 mΩ/m
DOZ200H40	8,0 mV	0,64 mΩ/m
DOZ800H40	6,7 mV	0,54 mΩ/m
DMC200H55	3,7 mV	0,3 mΩ/m
DMC1000H55	2,8 mV	0,22 mΩ/m
DM400H55	2,6 mV	0,21 mΩ/m
DDMC200H55	3,8 mV	0,3 mΩ/m
DDMC1000H55	3,3 mV	0,26 mΩ/m
DDM500H55	2,6 mV	0,21 mΩ/m
DSH200H80	3,8 mV	0,3 mΩ/m
DSH400H80	3,5 mV	0,28 mΩ/m
DSH1000H80	3,3 mV	0,26 mΩ/m
DDH200H80	4,3 mV	0,34 mΩ/m
DDH400H80	4,2 mV	0,34 mΩ/m
DDH700H80	3,5 mV	0,28 mΩ/m





KZP300H100	2,1 mV	0,17 mΩ/m
KZP600H200	1,2 mV	0,1 mΩ/m
KZC100H50	5,3 mV	0,42 mΩ/m
KZC500H200	1,1 mV	0,09 mΩ/m
KZLP50H50	7,4 mV	0,59 mΩ/m
KZLP300H100	2,4 mV	0,19 mΩ/m
KZLP600H200	1,2 mV	0,1 mΩ/m
KZWC500H200	1,0 mV	0,08 mΩ/m
KZLWP300H100	2,3 mV	0,18 mΩ/m
KZLWP600H200	1,8 mV	0,14 mΩ/m
KZLWC100H50	5,4 mV	0,43 mΩ/m
KZLWC500H200	1,0 mV	0,08 mΩ/m

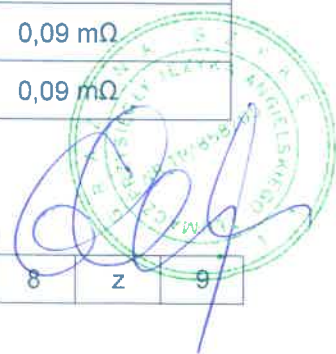
INŻYNIER SPRĄŻYNA CEWNI
Biuro powiadomienia
ul. Jona 3 01-643 Warszawa
tel. 815-62-61





Tabela: Impedancja w poprzek złącza

Typ	Złącza + Śruby	Zmierzony spadek napięcia	Obliczona impedancja
KLL75H60	LPL + SGKM6	6,7 mV	0,27 mΩ
KLJ120H60	LPL + SGKM6	4,9 mV	0,2 mΩ
KLWL75H60	--- + SGKM6	5,0 mV	0,2 mΩ
KMSP75H15	--- + SGKM6	4,4 mV	0,18 mΩ
KMSP300H15	--- + SGKM6	2,0 mV	0,08 mΩ
KMSPP75H15	--- + SGKM6	5,8 mV	0,23 mΩ
KMSPP300H15	--- + SGKM6	1,9 mV	0,08 mΩ
DOPZ100H30	LDOU + SGKM8	8,9 mV	0,36 mΩ
DOPZ300H30	LDOU + SGKM8	15,9 mV	0,64 mΩ
DOZ100H30	LDOU + SGKM8	14,3 mV	0,57 mΩ
DOZ500H30	LDOU + SGKM8	37,3 mV	1,49 mΩ
DOZ1000H30	LDOU + SGKM8	26,2 mV	1,05 mΩ
DOZ200H40	LDOU + SGKM8	13,1 mV	0,52 mΩ
DOZ800H40	LDOU + SGKM8	16,7 mV	0,67 mΩ
DMC200H55	LC + SGM10	2,4 mV	0,1 mΩ
DMC1000H55	LC + SGM10	1,9 mV	0,08 mΩ
DM400H55	LC + SGM10	2,0 mV	0,08 mΩ
DDMC200H55	LC + SGM10	2,3 mV	0,09 mΩ
DDMC1000H55	LC + SGM10	2,2 mV	0,09 mΩ
DDM500H55	LC + SGM10	2,1 mV	0,08 mΩ
DSH200H80	PLH + SGM12	2,5 mV	0,1 mΩ
DSH400H80	PLH + SGM12	2,3 mV	0,09 mΩ
DSH1000H80	PLH + SGM12	2,0 mV	0,08 mΩ
DDH200H80	PLH + SGM12	2,3 mV	0,09 mΩ
DDH400H80	PLH + SGM12	2,3 mV	0,09 mΩ
DDH700H80	PLH + SGM12	2,2 mV	0,09 mΩ





KZP300H100	LZC + SGKM6	8,2 mV	0,33 mΩ
KZP600H200	LZC + SGKM6	1,3 mV	0,05 mΩ
KZC100H50	LZC + SGKM6	9,2 mV	0,37 mΩ
KZC500H200	LZC + SGKM6	1,1 mV	0,04 mΩ
KZLP50H50	--- + SGKM6	3,8 mV	0,15 mΩ
KZLP300H100	--- + SGKM6	1,5 mV	0,06 mΩ
KZLP600H200	--- + SGKM6	0,9 mV	0,04 mΩ
KZWC500H200	LZC + SGKM6	1,2 mV	0,05 mΩ
KZLWP300H100	--- + SGKM8	1,5 mV	0,06 mΩ
KZLWP600H200	--- + SGKM8	0,9 mV	0,04 mΩ
KZLWC100H50	--- + SGKM8	2,4 mV	0,1 mΩ
KZLWC500H200	--- + SGKM8	0,9 mV	0,04 mΩ

Sprzęt badawczy i pomiarowy:

Opis aparatury badawczej	Nr inwentarzowy	Producent
Źródło prądu przemiennego	1430308	Reo
Cęgi prądowe	1090589	Chauvin Arnoux
Multimetr	1060697	Agilent
Multimetr	1060781	Agilent

Instytut Badawczy i Certyfikacji
VDE Testing and Certification Institute
ul. Długa 1 01-641 Warszawa
tel. 615-61-61



XX

Ja, Grażyna Szyke, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/858/05, niniejszym zaświadczam zgodność tłumaczenia z okazaną mi kopią dokumentu w języku angielskim.

Data.....02.07.2026.....Nr Poz. w Rep.....1080 / 2026.....

PROF. GRAŻYNA SZYKE
Dział Sprawiedliwości, Ministerstwo Sprawiedliwości
ul. Józefa 10 00-325 Warszawa
tel. 615-62-61

